

ESPAÑOL

NOTAS: NO MANIPULE EL FLOTADOR. EL INCUMPLIMIENTO DE LOS SIGUIENTES PUNTOS PROVOCARÁ LA INVALIDACIÓN AUTOMÁTICA DE LA GARANTÍA

- Recordarse de desconectar la electricidad desde el contador principal antes de efectuar cualquier operación sobre el flotador.
- Asegurarse de que el maximo cargo motor no exceda los datos electricos de el flotador.
- El cable electrico es parte integrante del flotador, así que en caso de que el cable se dañe hay que reemplazar el flotador mismo.
- No efectuar juntas sobre el cable del flotador: la inmersión puede causar cortocircuitos y descargas eléctricas

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:

- Grado de Protección: IP 68
- Tipo de acción/característica: 1B (microdesconexión en funcionamiento)
- Grado de contaminación: 2

CONEXIONES ELÉCTRICAS:

El circuito de alimentación tiene que proteger los dos conductores contra el riesgo de sobrecorriente. ATENCIÓN: la ausencia de una protección anula la garantía si se rompe el flotador.

DEUTSCH

ANMERKUNGEN: NICHT MANIPULIEREN DEN SCHWIMMER. DIE NICHTEINHALTUNG DIESES TERMINES FÜHRT AUTOMATISCH ZUM VERFALL DER GARANTIE.

- Klemmen Sie vor allen Eingriffen am Schwimmer die Stromversorgung ab.
- Stellen Sie sicher, dass die max. Leistung des Motors die elektrischen Werte des Schwimmers nicht übersteigt.
- Das Stromkabel ist ein integrales Bauteil des Schwimmers selbst. Im Fall der Beschädigung des Kabels muss der Schwimmerschalter ausgetauscht werden.
- Verbindungsstellen am Kabel des Standreglers vermeiden, da das eventuelle Eintauchen in Wasser kurzschluss und elektrische Entladungen verursachen kann.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN:

- Schutzgrad: IP 68
- Antriebsart/merkmal: 1B (mikroauslöser in betrieb)
- Verschmutzungsgrad: 2

ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE:

Der Kreislauf Stromaufwärts muss beide Leiter vor Überstrom schützen. ACHTUNG: Das Fehlen eines Schutzes führt zum Verfall des Gewährleistungsanspruches im Fall des Bruches des Schwimmers.

FRANÇAIS

REMARQUES : NE PAS TOUCHER LE FLOTTEUR. LE NON-RESPECT DES POINTS SUIVANTS ENTRAINERA L'ANNULLATION LA GARANTIE DU PRODUIT

- Avant d'effectuer n'importe quelle intervention sur le flotteur, s'assurer que l'interrupteur général de ligne est débranché.
- Ne pas oublier de vérifier si le courant maximum du moteur correspond aux valeurs indiquées sur le régulateur de niveau.
- Le câble d'alimentation fait partie intégrante du dispositif. Dans le cas où le câble serait abîmé, le dispositif doit être obligatoirement remplacé.
- Eviter le rallongement du câble du régulateur de niveau de façon à ce que son éventuelle immersion dans l'eau ne provoque ni court-circuit ni surcharge électrique.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES:

- Indice de Protection: IP 68
- Type d'action/caracteristique 1B (microconnexion en fonctionnement)
- Degre de pollution: 2

CONEXIONS ÉLECTRIQUES:

Le circuit doit protéger en amont les deux conducteurs contre les risques de surintensité. ATTENTION : l'absence de protection annulera la garantie en cas de rupture du flotteur.

РУССКИЙ

ПРИМЕЧАНИЯ: ЗАПРЕЩАЕТСЯ НЕБРЕЖНО ОБРАЩАТЬСЯ С ПОПЛАВКОВЫМ ВЫКЛЮЧАТЕЛЕМ. НЕВЫПОЛНЕНИЕ НИЖЕУКАЗАННЫХ ПРАВИЛ АВТОМАТИЧЕСКИ ОТМЕНЯЕТ ГАРАНТИЮ

- Для выполнения любых операций с поплавковым переключателем отключите ток электропитания;
- Удостовериться, что максимальная мощность насоса не превышает электрических показателей переключателя;
- Электрический кабель является составной частью поплавкового переключателя. В случае повреждения кабеля переключатель необходимо заменить.
- Не нарушать целостность кабеля поплавкового переключателя: контакт с водой может вызвать короткое замыкание и электрический разряд.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ:

- Степень защиты: IP 68
- Особенности автоматического действия: 1B (микроотключения в работе)
- Степень загрязнения: 2

ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СОЕДИНЕНИЯ:

Находящийся выше по линии контур должен защищать от сверхтоков оба проводника. ВНИМАНИЕ: отсутствие защиты приведет к утрате гарантии своей силы, если произойдет поломка поплавка.

ITALIANO

NOTE: NON MANOMETTERE IL GALLEGGIANTE. IL MANCATO RISPETTO DEI PUNTI A SEGUIRE FARA' DECADERE AUTOMATICAMENTE LA GARANZIA DEL PRODOTTO

- Prima di effettuare qualsiasi operazione sul galleggiante ricordarsi di disconnettere la corrente dall'alimentazione generale.
- Controllare che la massima potenza motore non ecceda i valori elettrici del galleggiante.
- In caso di danneggiamento del cavo, il galleggiante dev'essere sostituito.
- Non effettuare giunture sul cavo del galleggiante: l'immersione può provocare un corto circuito e scariche elettriche.

CARATTERISTICHE TECNICHE:

- Grado di Protezione: IP 68
- Tipo di azione/caratteristica: 1B (microdisconnessione in funzionamento)
- Grado di inquinamento: 2

COLLEGAMENTI ELETTRICI:

Il circuito a monte deve proteggere da sovracorrenti entrambi i conduttori. ATTENZIONE: la mancanza di una protezione farà decadere la garanzia qualora vi sia una rottura del galleggiante.

TECNOPLASTIC S.r.l.

www.tecnoplastic.com

35020 – Saonara – ITALY

ISO6 - REV. January 2024

ENGLISH

NOTES: DO NOT TAMPER WITH THE FLOAT SWITCH. THE NON RESPECT OF THE FOLLOWING POINTS WILL AUTOMATICALLY CAUSE THE CANCELLATION OF THE WARRANTY OF THE PRODUCT

- Before any operation on the float remember to disconnect the power supply from the main power.
- Check that the maximum motor power does not exceed the float's electrical values.
- In case of damaged cable, the float must be replaced.
- Do not make any joint on the cable of the float switch, as immersion of such joints could cause short circuits or electrical shocks.

TECHNICAL FEATURES:

- Protection Grade: IP 68
- Features of automatic action: 1B (micro-disconnections in operation)
- Pollution Degree: 2

TERMINAL CONNECTIONS:

The upstream circuit must protect the electric wires from the overcurrent. WARNING: lack of protection shall null and void the warranty in the event the float breaks.

Model	Configuration	Rating	Dimensions	Angle
OLYMPIC Mod.01	SPST-NO	H07 RN-F 3G1		
	SPDT	H07 RN-F 3X1	10(8)A 250Vac +50°C (+122°F)	20m (65,6ft) 90°±20°
OLYMPIC Mod.02	SPDT	H05 RN-F 3X1	0,1A 12/24V +60°C (+140°F)	
	SPDT	H05 VV-F 3X1		
OLYMPIC Mod.04	SPST-NO	H07 RN-F 3G1	10(6)A 400V +50°C (+122°F)	20m (65,6ft) 90°±20°
FOX G04	SPST-NO	H07 RN-F 3G1		
	SPDT	H07 RN-F 3X1	10(8)A 250Vac +50°C (+122°F)	10m (32,8ft) 90°±20°
FOX G05	SPDT	H05 RN-F 3X1	0,1A 12/24V +60°C (+140°F)	
	SPDT	H05 VV-F 3X1		
FOX G06	SPST-NO	H07 RN8-F 3G1	10(10)A 250V +70°C (+158°F)	10m (32,8ft) 90°±20°
FOX G09	SPST-NO	H07 RN8-F 3G1,5	16(10)A 250V +70°C (+158°F)	10m (32,8ft) 90°±20°
SUPERTEC Mod.01	SPST-NO	H07 RN-F 3G1		
SUPERTEC Mod.03	SPDT	H07 RN-F 3X1	10(8)A 250Vac +50°C (+122°F)	40m (131ft) 90°±20°
SUPERTEC Mod.02	SPDT	H05 RN-F 3X1	0,1A 12/24V +60°C (+140°F)	
FLOTEC Mod.01	SPST-NO	H07 RN-F 3G1	10(8)A 250Vac +50°C (+122°F)	20m (65,6ft) 90°±20°
FLOTEC Mod.03	SPDT	H07 RN-F 3X1	0,1A 12/24V +60°C (+140°F)	

Ø7 ÷ Ø9 mm

Cavo - Cable - Cable - Kable - Кабел - Kabel

Kable - Cabo - Kábel - 线缆 - كابل

Max 0,7nm

Coppia Vite - Screw Torque - Tornillo Torque

Vis Couple - Schneckendrehmoment - Винт

Paar Schroeven - Torque do Parafuso - Moment skruer

Moment šrubů - Vida Torqu - Csavarpár

螺钉扭矩 - زوج من البراغي - زوج من البراغي

PORTUGUES

NOTAS: NÃO ADULTERAR A BOIA. O NÃO CUMPRIMENTO DOS ITENS A SEGUIR IMPLICARÁ NA PERDA AUTOMÁTICA DA GARANTIA DO PRODUTO

• Antes de efetuar qualquer operação na boia, lembrar de desconectar a corrente de alimentação geral.

• Controlar para que a máxima potência do motor não exceda os valores elétricos da boia.

• Em caso de danificação do cabo por parte do utilizador ou do instalador, a boia deve ser substituída.

• Não efetuar junções no cabo da boia: a imersão pode provocar um curto-circuito e descargas elétricas.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:

• Grau de Proteção: IP 68

• Tipo de ação/característica: 1B (micro desconexão em funcionamento)

• Grau de contaminação: 2

CONEXÕES ELÉTRICAS:

O circuito a montante deve proteger de sobrecorrentes ambos os condutores.

ATENÇÃO: a falta De uma proteção anulará a garantia no caso em que exista uma rutura da boia.

ON

OFF

SPST-NO
(Esvaziamento)

Marron

Azul

AmareloVerde

SPDT-NO
(Esvaziamento)

Preto

Marron

Azul

Azul

Isolar o fio azul

OFF

ON

SPDT-NC
(Enchimento)

Preto

Azul

Marron

Isolar o fio marron

POLSKI

UWAGA: ZABRANIASIĘMODYFIKOWANIAPIŁYKAWOWEGOCZUJNIKAPOZIOMU. ZŁEKCEWAŻENIEPONIŻSZYCH WSKAZAŃ SPÓWODUJE NATYCHMIASTOWE UNIEWAŻNIENIE GWARANCJI PRODUKTU.

• Przed wykonaniem jakiegokolwiek czynności przy pływakowym czujniku poziomu, należy odłączyć go od gniazdka głównej linii zasilania elektrycznego.

• Sprawdzić, czy maksymalna moc silnika nie przekracza wartości elektrycznych czujnika poziomu.

• W przypadku uszkodzenia kabla przez użytkownika lub instalatora, należy wymienić cały pływakowy czujnik poziomu.

• Zabrania się wykonywania połączeń na kablu pływaka! Zanurzenie go w takim stanie może spowodować zwarcie lub wyładowania elektryczne.

DANE TECHNICZNE:

• Stopień ochrony: IP 68

• Zasada działania/charakterystyka: 1B (mikro przełączanie w trakcie działania)

• Stopień zanieczyszczenia: 2

POLĄCZENIA ELEKTRYCZNE:

Obwód elektryczny zainstalowany przed urządzeniem musi chronić obydwa przewody przed prądem i przepięcieniami.

UWAGA: Brak zainstalowanego zabezpieczenia spowoduje unieważnienie gwarancji w przypadku uszkodzenia się pływakowego czujnika poziomu.

ON

OFF

SPST-NO
(Opróżnianie)

Brązowy

Niebieski

Żółtozielony

SPDT-NO
(Opróżnianie)

Nero

Brązowy

Niebieski

Isoluj niebieski przewód

OFF

ON

SPDT-NC
(Napełnianie)

Nero

Niebieski

Brązowy

odizoluj brązowy przewód

NEDERLANDS

OPMERKING: NIET KNOELEN MET DE VLOTTER WANNEER DE TE VOLGEN PUNTEN NIET IN ACHT WORDEN GENOMEN ZAL DE GARANTIE AUTOMATISCH VERVALLEN

• Vergeet niet om, voordat er werkzaamheden aan de vlotter worden uitgevoerd, de stekker van de hoofdvoeding los te koppelen.

• Controleer of het maximale motorvermogen niet hoger is dan de elektrische waarden van de vlotter.

• Als de kabel is beschadigd door de gebruiker of de installateur moet de vlotter worden vervangen.

• Voer geen verbindingpunten op de kabel uit: onderdamping kan een kortsluiting en elektrische schokken veroorzaken.

TECHNISCHE GEGEVENS

• Beschermingsgraad: IP 68

• Soort actie/kenmerk: 1B (micro uitschakeling in bedrijf)

• Vervuilingsgraad: 2

ELEKTRISCHE AANSLUITINGEN:

De stroomopwaartse schakeling moet beide geleiders beschermen tegen overstroom.

LET OP: wanneer er geen bescherming aanwezig is vervalt de garantie als er een breuk van de vlotter is.

ON

OFF

SPST
(Legen)

Bruin

Blauw

GeelGroen

SPDT-NO
(Legen)

Zwart

Bruin

Blauw

Blauw

isoleer de blauwe draad

OFF

ON

SPDT-NC
(Vullen)

Zwart

Blauw

Bruin

isoleer de bruine draad

DANSK

BEMÆRKNINGER: MANIPULÉR IKKE MED FLYDEKONTAKTEN. MANGLENDE OVERHOLDELSE DE FØLGENDE ANGIVELSER VIL AUTOMATISK MEDFØRE GARANTIENS BORTFALD

• Inden der udføres enhver form for indgreb på flydekontakten, der det nødvendigt at huske at afbryde forbindelsen til den overordnede strømforsyning.

• Kontrollér, at den maksimale motoreffekt ikke overstiger de elektriske specifikationer for flydekontakten.

• Hvis brugeren eller installatøren beskadiger kablet, skal flydekontakten udskiftes.

• Udfør ikke tilslutninger på flydekontaktens kabel. Det kan føre til kortslutning og elektrisk stød, når den nedsænkes.

TEKNISKE SPECIFIKATIONER:

• Beskyttelsesklasse: IP 68

• Funktionstype/specifikationer: 1B (mikroafbryder under funktion)

• Forureningsgrad: 2

ELEKTRISKE TILSLUTNINGER:

Opstrømskredsløbet skal beskytte begge ledere mod overstrøm.

ADVARSEL: Manglende beskyttelse medfører garantiens bortfald i tilfælde af ødelagt flydekontakt.

ON

OFF

SPST
(Tømning)

Brun

Blå

GulGrøn

SPDT-NO
(Tømning)

Sort

Brun

Blå

isoler den blå ledning

OFF

ON

SPDT-NC
(Påfyldning)

Sort

Blå

Brun

isoler den brune ledning

MAGYAR

MEGJEGYZÉS: TILOS AZ ÚSZÓ TÉVES HASZNÁLATA. A KÖVETENDŐ RÉSZEK BETARTÁSÁNAK MELLŐZÉSE AUTOMATIKUSAN A TERMÉK GARANCIA SEMMISSÉ NYILVÁNTÁSÁHOZ VEZET.

• Az úszón bármilyen jellegű művelet elvégzése előtűt kapcsolja le a fő tápáramot.

• Ellenőrizze, hogy a motor maximális teljesítmény nem haladja meg az úszó elektromos értékeit.

• A felhasználó vagy beszerelő által használt kábel megromlás esetén, az úszó kicserélendő.

• Ne végezzen összeillesztéseket az úszó kábelén: a merülés rövid zárlatot és elektromos kislülést okoz.

MŰSZAKI JELLEMZŐK:

• Védelmi szint: IP 68

• Működési típus/jellemzők: 1B (működő mikro lecsatlakozás)

• Szennyeződési szint: 2.

VILLANY BEKÖTÉSEK:

A felső áramkörnek védenie kell áramterhelés ellen mindkét áramvezetőt.

FIGYELEM: a Védőegység hiánya esetén a garancia érvénytelenné válik az úszó meghibásodása esetén.

ON

OFF

SPST-NO
(Úrités)

Barna

Kék

SárgaZöld

SPDT-NO
(Úrités)

Fekete

Barna

Kék

izolálja a kék vezetékét

OFF

ON

SPDT-NC
(Feltöltés)

Fekete

Kék

Barna

izolálja a barna vezetékét

中文

注：切勿擅自改动浮标。如未能遵守下列要求，产品保修服务将自动失效。

• 对浮标进行任何操作前，请牢记先断开其连接主电源的线缆。

• 检查马达的最大功率是否超出浮标的电力数值。

• 如使用或安装时线缆受损，请更换浮标。

• 切勿拼接浮标线缆：浸入液体可导致短路或放电。

技术特性：

• 防水等级：IP 68

• 类型/特性：1B（启动微断功能）

• 污染等级：2

电力连接：

上游线路两端导线应配有过载保护装置。注意：任一

一端如缺少过载保护，将导致浮标损坏时的保修服务失效。

ON

OFF

SPST-NO
(倒空)

棕

蓝

黄/绿

SPDT-NO
(倒空)

黑

棕

蓝

隔离蓝线

OFF

ON

SPDT-NC
(注水)

黑

蓝

棕

隔离棕色电线

TURKÇE

NOTLAR: ŞAMANDIRAYI KURCALAMAYIN. AŞAĞIDA YERALAN MADDELERE UYGUN HAREKET EDİLMEMESİ ÜRÜNÜN GARANTİSİNİN KENDİLİĞİNDEN GEÇERLİ KALMASINA NEDEN OLUR

• Şamandıra üzerinde herhangi bir işlem yapmadan önce ana güç beslemesinden akımı ayırmayı unutmayın.

• Motorun azami gücünün şamandıranın elektrik değerlerini aşmadığını kontrol edin

• Kullanıcı veya kurulum görevlisi tarafından kabloya zarar verilmesi halinde şamandıranın değiştirilmesi gerekir

• Şamandıranın kablosunda eklemeler yapmayın: Daldırıldığında kısa devre ve elektrik deşarjları meydana gelebilir.

TEKNİK ÖZELLİKLER:

• Korum Derecesi: IP 68

• Eylem tipi/özelliliği: 1B (çalışmada mikro bağlantı kesme)

• Kirlilik derecesi: 2

ELEKTRİK BAĞLANTILARI:

Önceki kısımdaki devre her iki iletkenle aşırı akıma karşı korunmalıdır.

DİKKAT: Korumalardan birinin bulunmaması şamandıranın bozulması halinde garantinin geçersiz kalmasına neden olacaktır.

ON

OFF

SPST
(Boşaltma)

Kahverengi

Mavi

SarıYeşil

SPDT-NO
(Boşaltma)

Siyah

Kahverengi

Mavi

mavi kabloyu izole et

OFF

ON

SPDT-NC
(Doldurma)

Siyah

Mavi

Kahvereng

Kahverengi teli izole et

العربية

ملاحظات: يُحظر العبث بالعوامة. إن الفشل في الالتزام بالنقاط التالية سيؤدي تلقائيًا إلى إلغاء الضمان على المنتج

• قبل تنفيذ أي عملية على العوامة، تذكر أن تقوم بفصل التيار الكهربائي عن شبكة التغذية العامة.

• تأكد من أن أقصى قوة للمحرك لا تتجاوز القيم الكهربائية للعوامة.

• في حالة تلف الكابل، فيجب استبدال العوامة.

• لا تقم بعمل عُقد في كابل العوامة: يمكن أن يسبب الغمر دائرة كهربائية قصيرة وصدمة كهربائية.

المواصفات التقنية

• درجة الحماية: درجة الحماية الميكانيكية IP 68

• نوع الإجراء/الميزة: 1B (الفصل الدقيق أثناء التشغيل)

• درجة التلوث: 2

التوصيلات الكهربائية:

يجب على الدائرة في المنبع حماية كلا الموصلين من التيارات الزائدة.

تحذير: يؤدي عدم وجود حماية إلى إبطال الضمان في حالة حدوث تلف في العوامة.

ON

OFF

SPST-NO
(غيفدفت)

بنى

أزرق

أخضر أصفر

SPDT-NO
(فوشح)

أسود

بنى

أزرق

فردالة لئسلا لزوج

OFF

ON

SPDT-NC
(فوشح)

أسود

أزرق

بنى

فجبال لئسلا لزوج

ON

OFF

SPST
(Boşaltma)

Kahverengi

Mavi

SarıYeşil

SPDT-NO
(Boşaltma)

Siyah

Kahverengi

Mavi

mavi kabloyu izole et

OFF

ON

SPDT-NC
(Doldurma)

Siyah

Mavi

Kahvereng

Kahverengi teli izole et

ON

OFF

SPST-NO
(غيفدفت)

بنى

أزرق

أخضر أصفر

SPDT-NO
(فوشح)

أسود

بنى

أزرق

فردالة لئسلا لزوج

OFF

ON

SPDT-NC
(فوشح)

أسود

أزرق

بنى

فجبال لئسلا لزوج